

Uradni list

Evropske unije

C 187



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 54

28. junij 2011

<u>Obvestilo št.</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
	I Resolucije, priporočila in mnenja	
	MNENJA	
	Svet	
2011/C 187/01	Resolucija Sveta z dne 10. junija 2011 o načrtu za okrepitev pravic in zaščite žrtev, zlasti v kazenskem postopku	1
	II Sporočila	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2011/C 187/02	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	6
2011/C 187/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6220 – General Mills/Yoplait) ⁽¹⁾	10

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2011/C 187/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6195 – Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV) ⁽¹⁾	10

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2011/C 187/05	Menjalni tečaji eura	11
2011/C 187/06	Obvestilo Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah/diskontnih stopnjah za 27 držav članic, ki veljajo od 1. julija 2011 (<i>Objavljeno v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 (UL L 140, 30.4.2004, str. 1)</i>)	12

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

2011/C 187/07	Razpis za zbiranje predlogov v okviru večletnega delovnega programa 2011 za nepovratna sredstva na področju vseevropskega prometnega omrežja (TEN-T) za obdobje 2007–2013 (<i>Sklep Komisije C(2011) 1766, kakor je bil spremenjen s Sklepom C(2011) 4317</i>)	13
2011/C 187/08	Zunanje ocenjevanje TEN-T – prijava in izbira strokovnjakov	14



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

MNENJA

SVET

RESOLUCIJA SVETA

z dne 10. junija 2011

o načrtu za okrepitev pravic in zaščite žrtev, zlasti v kazenskem postopku

(2011/C 187/01)

SVET EVROPSKE UNIJE –

da bodo Evropska unija in njene države članice varovale in zagotavljale njihove pravice.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Zagotovitev visoke ravni dejavne zaščite žrtev kaznivega dejanja je za Evropsko unijo in njene države članice prednostna naloga. V Listini Evropske unije o temeljnih pravicah (listina) in Konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin (konvencija), ki so jo podpisale vse države članice, so države pozvane, naj zaščitijo žrtve kaznivih dejanj.

(2) Evropski uniji je uspelo vzpostaviti območje prostega gibanja in prebivanja, katerega prednosti so deležni državljani, ki lahko vse pogosteje potujejo, študirajo in delajo v državah, v katerih nimajo prebivališča. Vendar se zaradi odprave notranjih meja in večjega uveljavljanja pravice do prostega gibanja in prebivanja neizogibno večja število oseb, ki so postale žrtve kaznivega dejanja ali so udeležene v kazenskem postopku v državi članici, v kateri nimajo prebivališča.

(3) S konkretnimi ukrepi je treba po vsej Uniji vzpostaviti skupne minimalne standarde za zaščito žrtev kaznivih dejanj in njihovih pravic v kazenskem postopku. To ukrepanje, ki bi lahko zajemalo pravne predpise in druge ukrepe, bo okrepiło zaupanje državljanov v to,

(4) Evropski svet je v stockholmskem programu – odprta in varna Evropa, ki služi državljanom in jih varuje⁽¹⁾, poudaril, da je treba zagotoviti posebno podporo in pravno varstvo najbolj ranljivim osebam ali posameznikom, ki so še posebej izpostavljene, npr. osebam, ki so vedno znova žrtve nasilja v odnosu z bližnjim, osebam, ki so žrtve nasilja na podlagi spola, ali osebam, ki postanejo žrtve drugih kaznivih dejanj v državi članici, ki ni država njihovega stalnega prebivališča ali državljanstva. V skladu s sklepi Sveta o strategiji za zagotavljanje pravic in večje podpore žrtvam kaznivih dejanj⁽²⁾ je Evropski svet pozval k celovitemu in usklajenemu pristopu do žrtev. Evropska komisija je v odgovor na Stockholmski program predlagala vrsto ukrepov za žrtve kaznivih dejanj, med drugim direktivo o pravicah, podpori in zaščiti žrtev kaznivih dejanj⁽³⁾ ter uredbo o vzajemnem priznavanju zaščitnih ukrepov v civilnih zadevah⁽⁴⁾.

(5) Po mnenju Sveta bi bilo treba glede na velik napredek, dosežen pri izvajanju načrta za krepitev procesnih pravic osumljenih ali obtoženih oseb v kazenskih postopkih⁽⁵⁾, podoben pristop zavzeti pri zaščiti žrtev kaznivih dejanj.

⁽¹⁾ UL C 115, 4.5.2010, str. 1; glej točko 2.3.4.

⁽²⁾ Sprejeti na 2969. seji Sveta za pravosodje in notranje zadeve 23. oktobra 2009 v Luksemburgu.

⁽³⁾ 10610/11 DROIPEN 45 JUSTCIV 141 ENFOPOL 165 DATAPROTECT 58 SOC 434 FREMP 59 CODEC 887 (COM(2011) 275 konč. z dne 18. maja 2011).

⁽⁴⁾ 10613/11 JUSTCIV 143 COPEN 123 CODEC 889 (COM(2011) 276 konč. z dne 18. maja 2011).

⁽⁵⁾ Resolucija Sveta z dne 30. novembra 2009 (2009/C 295/01) (UL C 295, 4.12.2009, str. 1).

- (6) Ukrepi na tem področju se obravnavajo kot del procesa za uveljavitev načela vzajemnega priznavanja kot temeljnega načela za vzpostavitev območja svobode, varnosti in pravice: v členu 82(2)(c) PDEU je pravzaprav določeno, da lahko Unija z direktivami določi minimalna pravila o pravicah žrtev kaznivih dejanj, potrebna za lažje vzajemno priznavanje sodb in sodnih odločb ter policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah s čezmejnimi posledicami.
- (7) Vprašanje vloge žrtev v kazenskem postopku je Unija obravnavala že v Okvirnem sklepu Sveta 2001/220/PNZ z dne 15. marca 2001 o položaju žrtev v kazenskem postopku. Ker pa je od odobritve akta preteklo že več kot deset let, mora Unija zaradi napredka, doseženega pri vzpostavitvi območja svobode, varnosti in pravice, ter nerešenih vprašanj o uveljavljanju pravic žrtev pregledati in posodobiti vsebino okvirnega sklepa, pri tem pa upoštevati tudi ugotovitve Komisije glede izvajanja in uporabe tega akta ⁽¹⁾.
- (8) Prav tako bi bilo treba ponovno pregledati in po potrebi izboljšati veljavne mehanizme za zagotovitev, da se žrtvam kaznivih dejanj izplača poštena in primerna odškodnina za škodo, ki so jo utrpeli, kot je predvideno v Direktivi Sveta 2004/80/ES z dne 29. aprila 2004 o žrtvah kaznivih dejanj, da bi ti postali učinkovitejši in bi boljše dopolnjevali instrumente za zaščito žrtev.
- (9) Na podlagi predloga Komisije za uredbo Evropskega parlamenta in Sveta o vzajemnem priznavanju zaščitnih ukrepov v civilnih zadevah bi bilo treba vzpostaviti tudi mehanizem za zagotovitev vzajemnega priznavanja odločb o zaščitnih ukrepih med državami članicami. Ta mehanizem bi moral dopolniti mehanizem, predviden v direktivi Evropskega parlamenta in Sveta o evropski odredbi o zaščiti, glede vzajemnega priznavanja zaščitnih ukrepov v kazenskih zadevah, ki je trenutno v obravnavi. Določbe v obeh predlogih ne bi smele uvajati zahtev, da je treba spremeniti nacionalne sisteme za zaščitne ukrepe,
- ampak bi morale državam članicam pustiti možnost, da se same odločijo, v skladu s katerim sistemom lahko sprejmejo ali izvajajo zaščitne ukrepe.
- (10) Ta vprašanja bi bilo treba zaradi njihovega pomena in kompleksnosti obravnavati postopoma, obenem pa zagotoviti vsesplošno doslednost. Z obravnavanjem prihodnjih ukrepov po posameznih področjih bi lahko pozornost posvetili vsakemu posameznemu ukrepu ter tako omogočili opredeljevanje problematičnih vprašanj in njihovo reševanje na način, ki bo pomenil dodano vrednost za vsak ukrep.
- (11) Posebno pozornost bi bilo treba nameniti postopku uveljavljanja zakonodajnih aktov s tega področja. V nezavezujočem pravnem instrumentu, kot je recimo priporočilo, bi lahko zbrali konkretne ukrepe in najboljše prakse, da bi državam članicam pomagali in jih usmerjali v procesu izvajanja.
- (12) Pri preučevanju ukrepov, potrebnih za izboljšanje zaščite žrtev, bi bilo treba ustrezno upoštevati načela, kot so načela iz priporočila Rec(2006)8 Odbora ministrov Sveta Evrope o pomoči žrtvam kaznivih dejanj. Unija bi morala upoštevati predvsem standarde iz konvencije Sveta Evrope o preprečevanju in boju proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini, ki jo je Odbor ministrov Sveta Evrope sprejel 7. aprila 2011.
- (13) Seznam ukrepov, priložen temu dopisu, je okvirjen in vključuje samo prvi sklop ukrepov, ki jih je treba obravnavati prednostno. V prihodnje se lahko po potrebi predlaga dodatne zakonodajne in nezakonodajne ter konkretne ukrepe, pri čemer naj se upošteva postopek odobritve in izvajanja zakonodajnih aktov, predvidenih v sedanjem časovnem načrtu, ki trenutno poteka –

SPREJEL NASLEDNJO RESOLUCIJO:

⁽¹⁾ Glej poročilo Komisije v skladu s členom 18 Okvirnega sklepa Sveta z dne 15. marca 2011 o položaju žrtev v kazenskem postopku (COM(2004) 54 konč. z dne 16. februarja 2004); poročilo Komisije v skladu s členom 18 Okvirnega sklepa Sveta z dne 15. marca 2001 o položaju žrtev v kazenskem postopku (2001/220/PNZ) (COM(2009) 166 konč. z dne 20. aprila 2009); oceno učinka, priložena predlogu Komisije za direktivo o določitvi minimalnih standardov na področju pravic, podpore in zaščite žrtev kaznivih dejanj (SEC(2011) 780 konč. z dne 18. maja 2011).

1. Za krepitev pravic in zaščite žrtev kaznivih dejanj, zlasti med kazenskim postopkom, bi bilo treba ukrepati na ravni Evropske unije. Tovrstno ukrepanje lahko pomeni sprejetje zakonodajnih določb in drugih ukrepov.

2. Svet pozdravlja predlog Komisije za sveženj ukrepov v zvezi z žrtvami kaznivih dejanj in jo poziva, naj predloži predloge v zvezi z ukrepi iz načrta.

3. Svet kot osnovo za nadaljnje ukrepanje potrjuje „Načrt za krepitev pravic in zaščite žrtev kaznivih dejanj“ (v nadaljnjem besedilu: načrt) iz Priloge k tej resoluciji.

Prednost bi morali dati ukrepom iz načrta, ki bi jih lahko dopolnjevali drugi ukrepi.

4. Svet bo preučil vse predloge, predložene v okviru načrta, in jih namerava prednostno obravnavati.

5. Svet bo v celoti sodeloval z Evropskim parlamentom v skladu z veljavnimi pravili.

PRILOGA

NAČRT ZA KREPITEV PRAVIC IN ZAŠČITE ŽRTEV, ZLASTI V KAZENSKEM POSTOPKU

Vrstni red ukrepov v tem načrtu je okviren. Pojasnila posameznih ukrepov le nakazujejo, kakšni naj bi bili predlagani ukrepi, njihov namen pa ni vnaprej določiti natančnega obsega in vsebine zadevnih ukrepov. Ta načrt podpira in izpopolnjuje predloge Evropske komisije za sveženj ukrepov v zvezi z žrtvami kaznivih dejanj.

Splošna načela

Z ukrepi na ravni Evropske unije za krepitev pravic in zaščite žrtev bi morali vzpostaviti skupne minimalne standarde in med drugim doseči naslednje splošne cilje:

1. vzpostavitev ustreznih postopkov in struktur, s katerimi bi zagotovili spoštovanje dostojanstva, osebne in duševne integritete ter zasebnosti žrtev v kazenskem postopku;
2. izboljšanje dostopa žrtev kaznivih dejanj do sodnega varstva, tudi s krepitevijo vloge služb v podporo žrtvam;
3. oblikovanje ustreznih postopkov in struktur za preprečevanje sekundarne in ponovne viktimizacije;
4. spodbujanje storitev tolmačenja in prevajanja za žrtve kaznivih dejanj med kazenskim postopkom;
5. po potrebi spodbujanje žrtev kaznivih dejanj k aktivnemu sodelovanju v kazenskih postopkih;
6. krepitev pravic žrtev kaznivih dejanj in njihovih pravnih zastopnikov do pravočasne obveščenosti o postopku in njegovem izidu;
7. spodbujanje uporabe poravnalne pravice in alternativnih načinov reševanja sporov, pri katerih se upoštevajo interesi žrtve;
8. posebej pozorna obravnava otrok, ki spadajo v najbolj ranljivo skupino žrtev kaznivih dejanj, pri čemer je treba vedno upoštevati, kaj je v njihovem najboljšem interesu;
9. skrb za to, da bodo države članice zagotavljale usposabljanje ali spodbujale zagotavljanje usposabljanja za vse ustrezne strokovnjake;
10. zagotovitev, da bodo žrtve lahko dobile odškodnino, kjer je to ustrezno.

Pri spodbujanju pravic žrtev v kazenskih postopkih Unija ustrezno upošteva temeljne elemente nacionalnih sistemov kazenskega prava, pravice in interese vseh vpletenih strani in splošni cilj kazenskega postopka.

Ti cilji naj bi bili doseženi z ukrepi, ki so navedeni v nadaljevanju, in vsemi drugimi ukrepi, ki bi se med izvajanjem veljavne zakonodaje izkazali za smotrne.

Ukrep A: direktiva, ki bo nadomestila Okvirni sklep Sveta 2001/220/PNZ z dne 15. marca 2001 o položaju žrtev v kazenskem postopku

Okvirni sklep Sveta 2001/220/PNZ z dne 15. marca 2001 o položaju žrtev v kazenskem postopku je bil pomemben korak k oblikovanju celovitega pristopa k zaščiti žrtev kaznivih dejanj v EU. Ker pa je od odobritve tega okvirnega sklepa preteklo deset let, je treba revidirati in dopolniti zadevna načela ter znatno izboljšati raven zaščite žrtev po vsej EU, zlasti v okviru kazenskega postopka. Komisija je v ta namen 18. maja 2011 predstavila predlog direktive o določitvi minimalnih standardov na področju pravic, podpore in zaščite žrtev kaznivih dejanj. Svet se zavezuje, da bo ta predlog prednostno preučil, in sicer tudi na podlagi navedenih splošnih načel.

Ukrep B: priporočilo ali priporočila za konkretne ukrepe in najboljše prakse v zvezi z direktivo iz ukrepa A

Ko bo celovit zavezujoč pravni instrument iz ukrepa A odobren, naj ga Komisija takoj, ko bo izvedljivo, dopolni s predlogom (ali predlogi) za priporočilo, ki bi moralo služiti kot smernice in vzorec za države članice pri izvajanju te

direktive, in bi bilo pripravljeno na podlagi načel iz te direktive. To priporočilo bi moralo vsebovati oceno dosedanje najboljše prakse v državah članicah na področju pomoči žrtvam kaznivih dejanj in njihove zaščite, ter to prakso nadgraditi v okviru veljavnih zakonodajnih instrumentov.

V priporočilu bi bilo treba upoštevati najboljše prakse na področju zaščite žrtev, vključno z najboljšo prakso nevladnih organizacij in institucij, ki niso institucije Evropske unije, kot je to v primeru priporočila Rec(2006) 8 Odbora ministrov Sveta Evrope o pomoči žrtvam kaznivih dejanj, in obravnavati področja, kot so tista iz ukrepa A.

Ukrep C: uredba o vzajemnem priznavanju ukrepov za zaščito žrtev v civilnih zadevah

Komisija je 18. maja 2011 predstavila predlog uredbe o vzajemnem priznavanju ukrepov za zaščito žrtev v civilnih zadevah, da bi dopolnila mehanizem za vzajemno priznavanje, predviden v trenutno obravnavani direktivi Evropskega parlamenta in Sveta o evropski odredbi o zaščiti. Ta direktiva predvideva vzajemno priznavanje odločb v kazenskih zadevah, ki jih sprejme sodni ali enakovredni organ, da bi žrtev kaznivega dejanja zaščitil pred morebitno nadaljnjo ogroženostjo s strani domnevnega storilca. Podoben mehanizem je predviden za vzajemno priznavanje ukrepov v civilnih zadevah. Svet se zavezuje, da bo ta predlog prednostno preučil, in sicer tudi na podlagi navedenih splošnih načel.

Ukrep D: pregled Direktive Sveta 2004/80/ES z dne 29. aprila 2004 o odškodnini žrtvam kaznivih dejanj

Komisija naj na podlagi ugotovitev iz poročila o izvajanju Direktive Sveta 2004/80/ES in vseh nadaljnjih analiz pregleda direktivo o odškodnini (predvsem ugotovi, ali bi bilo treba revidirati in poenostaviti sedanje postopke, v okviru katerih lahko žrtev zahteva odškodnino) ter predstavi ustrezne zakonodajne ali nezakonodajne predloge na področju odškodnin žrtvam kaznivih dejanj.

Ukrep E: posebne potrebe žrtev

Splošni pravni akt iz ukrepa A bo vključeval splošna pravila, ki se bodo uporabljala za vse žrtve kaznivih dejanj, ki med kazenskim postopkom v zvezi s kaznivim dejanjem, katerega žrtve so bile, potrebujejo pomoč, podporo in zaščito. Ta pravni akt bo vključeval tudi splošna pravila v zvezi z vsemi kategorijami ranljivih žrtev.

Nekatere žrtve imajo posebne potrebe glede na vrsto kaznivega dejanja, katerega žrtve so, ali glede na okoliščine, v katerih je bilo kaznivo dejanje storjeno, in sicer zaradi socialnih, telesnih ali psiholoških posledic teh kaznivih dejanj, na primer žrtve trgovine z ljudmi, otroci, ki so žrtve spolnega izkoriščanja, žrtve terorizma in žrtve organiziranega kriminala. Njihove posebne potrebe bi lahko obravnavali v specifični zakonodaji, ki se nanaša na preprečevanje teh vrst kaznivih dejanj.

Po drugi strani pa nekatere žrtve kaznivih dejanj potrebujejo posebno podporo in pomoč zaradi osebnih značilnosti, o čemer je treba presoditi na podlagi posameznih primerov. V zvezi s tem bi morali otroke vedno obravnavati kot posebno ranljive.

Komisija naj v okviru nadzora nad izvajanjem navedenih zakonodajnih instrumentov in drugih instrumentov, ki obravnavajo specifična področja kaznivih dejanj, in potem, ko bo po izteku obdobja izvajanja ocenila njihovo praktično delovanje, v priporočilih predlaga konkretne ukrepe in najboljše prakse, ki bodo države članice usmerjale pri obravnavi posebnih potreb žrtev.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2011/C 187/02)

Datum sprejetja odločitve	15.9.2010
Referenčna številka državne pomoči	N 671/A/09
Država članica	Slovaška
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Prehod na digitalne televizijske oddaje v Slovenski republiki – Končne zariadenia pre sociálne znevýhodnene osoby
Pravna podlaga	zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmeně a doplnění některých zákonů, v znení neskorších predpisov, zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov; výnos MDPT SR o poskytovaní dotácií na podporu prechodu na digitálne televizijske oddaje v Slovenskej republike
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Sociálna pomoč posameznim potrošnikom
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči 10 625 700 mio. EUR
Intenzivnost	100 %
Trajanje	Do 1.7.2013
Gospodarski sektorji	Mediji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky Námestie Slobody 6 PO Box 100 810 05 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	15.12.2010
Referenčna številka državne pomoči	N 402/10
Država članica	Bolgarija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Помощ за оздравяване на „Български държавни железници“ ЕАД Pomosht za ozdravjavane na „Bulgarski dyrzhavni zheleznici“ EAD
Pravna podlaga	Закон за държавния бюджет на Република България за 2011 г. Zakon za dyrzhavnia bjudzhet na Republika Bylgaria za 2011 g.
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Reševanje podjetij v težavah
Oblika pomoči	Posojilo za pomoč, jamstvo
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči 248,6 milijona BGN
Intenzivnost	100 %
Trajanje	15.12.2010–15.6.2011
Gospodarski sektorji	Železniški promet
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията ул. „Дякон Игнатий“ № 9 1000 София БЪЛГАРИЯ Ministerstvo na transporta, informacionnite tehnologii i syobshteniata Ul. „Djakon Ignatij“ No 9 1000 Sofia BULGARIA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	24.5.2011
Referenčna številka državne pomoči	N 484/10
Država članica	Nemčija

Regija	Sachsen
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Zuwendungen an KMU nach erfolgreicher Überwindung einer Krisensituation
Pravna podlaga	§§ 23, 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Mala in srednja podjetja
Oblika pomoči	—
Proračun	—
Intenzivnost	—
Trajanje	1.1.2011–31.12.2011
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	19.4.2011
Referenčna številka državne pomoči	SA.322266 (11/N)
Država članica	Španija
Regija	Basque country
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Ayuda para fomentar el euskera en los centros de trabajo
Pravna podlaga	Proyecto de Orden de ... de ... de 2011, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para fomentar el uso y la presencia del euskera en los centros de trabajo de entidades del sector privado y en corporaciones de derecho público ubicados en la CAV durante el año 2011 (LANHITZ)
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Promocija kulture
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki 2,4 milijona EUR Skupni znesek načrtovane pomoči 2,4 milijona EUR

Intenzivnost	60 %
Trajanje	24.4.2011–31.12.2011
Gospodarski sektorji	Rekreativne, kulturne in športne storitve, izobraževanje
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Departamento de Cultura del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

—

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6220 – General Mills/Yoplait)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/C 187/03)

Komisija se je 22. junija 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6220. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6195 – Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/C 187/04)

Komisija se je 6. junija 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6195. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

27. junija 2011

(2011/C 187/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,4205	AUD	avstralski dolar	1,3605
JPY	japonski jen	114,74	CAD	kanadski dolar	1,4056
DKK	danska krona	7,4580	HKD	hongkonški dolar	11,0621
GBP	funt šterling	0,88970	NZD	novozelandski dolar	1,7677
SEK	švedska krona	9,1929	SGD	singapurski dolar	1,7641
CHF	švicarski frank	1,1849	KRW	južnokorejski won	1 541,88
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	9,8039
NOK	norveška krona	7,7845	CNY	kitajski juan	9,2038
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,3703
CZK	češka krona	24,442	IDR	indonezijska rupija	12 249,99
HUF	madžarski forint	268,96	MYR	malezijski ringit	4,3439
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	61,935
LVL	latvijski lats	0,7093	RUB	ruski rubelj	40,2441
PLN	poljski zlot	4,0024	THB	tajski bat	43,893
RON	romunski leu	4,2220	BRL	brazilski real	2,2750
TRY	turška lira	2,3352	MXN	mehiški peso	16,9253
			INR	indijska rupija	63,9760

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Obvestilo Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah/diskontnih stopnjah za 27 držav članic, ki veljajo od 1. julija 2011

(Objavljeno v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 (UL L 140, 30.4.2004, str. 1))

(2011/C 187/06)

Izhodiščne obrestne mere so izračunane v skladu s Sporočilom Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj (UL C 14, 19.1.2008, str. 6). Glede na uporabo referenčne obrestne mere je izhodiščni obrestni meri še vedno treba prišteti ustrezno razliko, določeno v tem obvestilu. Diskontni stopnji je tako treba prišteti razliko 100 bazičnih točk. V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 271/2008 z dne 30. januarja 2008 o spremembi izvedbene uredbe (ES) št. 794/2004 se tudi obrestna mera za vračilo državne pomoči izračuna tako, da se izhodiščni obrestni meri doda 100 bazičnih točk, razen če ni s posebno odločbo določeno drugače.

Spremenjene obrestne mere so prikazane v odebeljenem tisku.

Prejšnja razpredelnica je objavljena v UL C 125, 28.4.2011, str. 4.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.7.2011	...	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	1,76	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
1.5.2011	30.6.2011	1,73	1,73	3,97	1,73	1,79	1,73	1,76	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	5,61	1,73	1,73	2,56	1,73	2,20	1,73	1,73	4,26	1,73	7,18	2,65	1,73	1,73	1,48
1.3.2011	30.4.2011	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,20	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	2,23	1,49	1,49	1,48
1.1.2011	28.2.2011	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,64	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	1,76	1,49	1,49	1,48
1.12.2010	31.12.2010	1,45	1,45	4,15	1,45	2,03	1,45	1,88	1,85	1,45	1,45	1,45	1,45	5,97	1,45	1,45	2,85	1,45	3,15	1,45	1,45	4,49	1,45	7,82	1,38	1,45	1,45	1,35
1.10.2010	30.11.2010	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,38	1,24	1,24	1,35
1.9.2010	30.9.2010	1,24	1,24	4,15	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
1.8.2010	31.8.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,18	1,24	1,24	1,35
1.7.2010	31.7.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,27	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	2,85	1,24	3,99	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,35
1.6.2010	30.6.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	3,45	1,24	4,72	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.5.2010	31.5.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	4,46	1,24	6,47	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.4.2010	30.4.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	3,47	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	5,90	1,24	8,97	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.3.2010	31.3.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	4,73	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	7,17	1,24	11,76	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.1.2010	28.2.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	6,94	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	8,70	1,24	15,11	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

Razpis za zbiranje predlogov v okviru večletnega delovnega programa 2011 za nepovratna sredstva na področju vseevropskega prometnega omrežja (TEN-T) za obdobje 2007–2013*(Sklep Komisije C(2011) 1766, kakor je bil spremenjen s Sklepom C(2011) 4317)*

(2011/C 187/07)

Generalni direktorat za mobilnost in promet Evropske komisije objavlja razpis za zbiranje predlogov na podlagi večletnega delovnega programa na področju vseevropskega prometnega omrežja (TEN-T) za obdobje 2007–2013 za dodelitev nepovratnih sredstev za:

Področje št. 14: prednostni projekt vseevropskega prometnega omrežja št. 21 – Pomorske avtoceste. Najvišji razpoložljivi znesek za izbrane predloge za leto 2011 znaša 70 milijonov EUR.

Področje št. 15: projekti na področju rečnih informacijskih storitev (RIS). Najvišji razpoložljivi znesek za izbrane predloge za leto 2011 znaša 10 milijonov EUR.

Področje št. 16: projekti na področju evropskega sistema upravljanja železniškega prometa (ERTMS). Najvišji razpoložljivi znesek za izbrane predloge za leto 2011 znaša 100 milijonov EUR.

Rok za oddajo predlogov je 23. septembra 2011.

Popolno besedilo razpisa za zbiranje predlogov je na voljo na spletni strani:

http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2011.htm

Zunanje ocenjevanje TEN-T – prijava in izbira strokovnjakov

(2011/C 187/08)

Izvajalska agencija TEN-T (za vseevropsko prometno omrežje) poziva neodvisne strokovnjake z zadevnih področij, naj sodelujejo pri izbiri najboljših predlogov, prispelih v odgovor na razpis agencije TEN-T za zbiranje predlogov. Leta 2011 so ta področja: evropski sistem upravljanja železniškega prometa (ERTMS), rečne informacijske storitve (RIS) in pomorske avtoceste (MoS).

Agencija TEN-T bo neodvisne strokovnjake za zunanje ocenjevanje za leto 2011 tako kot v preteklosti izbrala iz podatkovne zbirke EMM GD za raziskave.

Če želite sodelovati pri zunanjem ocenjevanju, se vpišite v podatkovno zbirko EMM:

<https://cordis.europa.eu/emmfp7/index.cfm>

Agencija bo pregledala podatkovno zbirko in izbrala primerne kandidate s pomočjo ključnih besed, povezanih z njihovim strokovnim znanjem.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinških ukrepov

(2011/C 187/09)

1. Kakor določa člen 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 ⁽¹⁾ o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, Evropska komisija obvešča, da se bodo spodaj navedeni protidampinški ukrepi iztekli na datum iz spodnje preglednice, razen če bo uveden pregled v skladu z naslednjim postopkom.

2. Postopek

Proizvajalci Unije lahko vložijo pisni zahtevek za pregled. Ta zahtevek mora vsebovati zadostne dokaze, da bi se dumping in škoda zaradi izteka ukrepov verjetno nadaljevala ali ponovila.

Če se Komisija odloči za pregled zadevnih ukrepov, bodo uvozniki, izvozniki, zastopniki države izvoznice in proizvajalci Unije dobili priložnost, da razširijo ali spodbijejo zadeve iz zahtevka za pregled ali dajo pripombe k njim.

3. Rok

Proizvajalci Unije lahko na podlagi navedenega predložijo pisni zahtevek za pregled Evropski komisiji, Generalnemu direktoratu za trgovino (enota H-1), N-105 4/92, 1049 Bruselj, Belgium ⁽²⁾, kadar koli po datumu objave tega obvestila, vendar najpozneje tri mesece pred datumom iz spodnje preglednice.

4. To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe (ES) št. 1225/2009.

Izdelek	Država porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklic	Datum izteka veljavnosti ⁽¹⁾
nekateri zamrznjene jagode	Ljudska republika Kitajska	protidampinška dajatev	Uredba Sveta (ES) št. 407/2007 (UL L 100, 17.4.2007, str. 1)	18.4.2012

⁽¹⁾ Ukrep se izteče ob polnoči na dan, naveden v tem stolpcu.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ Faks +32 22956505.

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih brezšivnih cevi iz železa ali jekla s poreklom iz Hrvaške, Rusije in Ukrajine

(2011/C 187/10)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku ⁽¹⁾ protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih brezšivnih cevi iz Hrvaške, Rusije in Ukrajine („zadevne države“), je Evropska komisija („Komisija“) prejela zahtevek za pregled v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽²⁾ („osnovna uredba“).

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek je 29. marca 2011 vložil Zaščitni odbor industrije brezšivnih jeklenih cevi Evropske unije („vložnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo večinski delež, v tem primeru več kot 50 % skupne proizvodnje nekaterih brezšivnih cevi v Uniji.

2. Izdelek

Izdelek v preiskavi so nekatere brezšivne cevi iz železa ali jekla s krožnim prečnim prerezom in zunanjim premerom največ 406,4 mm, z ekvivalentom ogljika (CEV) največ 0,86 v skladu s formulo in kemično analizo Mednarodnega inštituta za varilstvo (IIW) ⁽³⁾, s poreklom iz Hrvaške, Rusije in Ukrajine („zadevni izdelek“), trenutno uvrščene pod oznake KN ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 in ex 7304 59 93 ⁽⁴⁾.

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 954/2006 ⁽⁵⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 812/2008 ⁽⁶⁾.

4. Razlogi za pregled

Zahtevek je utemeljen s tem, da bi se zaradi izteka veljavnosti ukrepov damping in škoda za industrijo Unije verjetno nadaljevala ali ponovila.

Pri dokazovanju verjetnosti ponovitve dampinga za Hrvaško in Rusijo je vložnik zaradi trenutnega pomanjkanja reprezentativnega obsega uvoza iz Hrvaške in Rusije v EU uporabil cene izvoza v EU, skupaj s cenami izvoza v drugo tretjo državo, tj. Združene države Amerike. Te izvozne cene so bile primerjane s konstruirano normalno vrednostjo za Hrvaško in domačimi cenami za Rusijo. Na podlagi tega vložnik trdi, da za Hrvaško in Rusijo obstaja verjetnost ponovitve dampinga.

Trditev o verjetnosti nadaljevanja dampinga v zvezi z Ukrajino temelji na primerjavi normalne vrednosti, določene na podlagi domačih cen, z izvoznimi cenami zadevnega izdelka, ko je prodan za izvoz v Unijo. Na podlagi tega je izračunana stopnja dampinga za Ukrajino znatna.

V zvezi z Ukrajino vložnik trdi tudi, da uvoz zadevnega izdelka iz te države zaradi njegove nizke cene še naprej povzroča škodo industriji Unije. Iz dokazov *prima facie*, ki jih je predložil vložnik, je razvidno, da obseg in cene zadevnega uvoženega izdelka med drugim negativno vplivajo na tržni delež in prodane količine industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju, finančnemu stanju in stanju na področju zaposlovanja v industriji Unije.

Vložnik tudi trdi, da obstaja verjetnost nadaljevanja ali ponovitve škodljivega dampinga za vse zadevne države. Vložnik v zvezi s tem dokazuje, da bi se v primeru prenehanja veljavnosti ukrepov zaradi neizrabljenih zmogljivosti v zadevnih državah trenutna raven uvoza zadevnega izdelka verjetno povečala.

Poleg tega vložnik trdi, da bi se že tako nestabilno stanje industrije Unije še poslabšalo, če bi se ukrepi iztekli, ter da bi vsak ponovni znatni uvoz po dampinskih cenah iz zadevnih držav verjetno povzročil nadaljnjo škodo industriji Unije.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepov, zato začena pregled v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.

⁽¹⁾ UL C 348, 21.12.2010, str. 16.

⁽²⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽³⁾ CEV se določi v skladu s Tehničnim poročilom, 1967, IIW dok. IX-555-67, ki ga je objavil Mednarodni inštitut za varilstvo (IIW).

⁽⁴⁾ V skladu z Uredbo Komisije (EU) št. 861/2010 z dne 5. oktobra 2010 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 284, 29.10.2010, str. 1). Seznam izdelkov je določen z združitvijo opisa izdelka iz člena 1(1) Uredbe Sveta (ES) št. 954/2006 (UL L 175, 29.6.2006, str. 4) in opisa izdelka ustreznih oznak KN.

⁽⁵⁾ UL L 175, 29.6.2006, str. 4.

⁽⁶⁾ UL L 220, 15.8.2008, str. 1.

5.1 Postopek za ugotavljanje verjetnosti dampa in škode

S preiskavo bo ugotovljeno, ali je verjetno, da bi iztek ukrepov povzročil nadaljevanje ali ponovitev dampa in nadaljevanje ali ponovitev škode.

(a) Vzorčenje

Glede na pričakovano veliko število strani, vključenih v ta postopek, se lahko Komisija v skladu s členom 17 osnovne uredbe odloči za vzorčenje.

(i) Vzorčenje za izvoznike/proizvajalce v Rusiji in Ukrajini

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse izvoznike/proizvajalce v Rusiji in Ukrajini ali njihove predstavnike, da se ji javijo ter v roku iz točke 6(b)(i) in obliki iz točke 7 sporočijo naslednje informacije o svojih družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- prihodke od prodaje v lokalni valuti in količino v tonah zadevnega izdelka, prodanega za izvoz v Unijo v obdobju od 1. aprila 2010 do 31. marca 2011, za vsako od 27 držav članic⁽⁷⁾ ločeno in skupaj,
- prihodke od prodaje v lokalni valuti in količino v tonah zadevnega izdelka, prodanega na domačem trgu v obdobju od 1. aprila 2010 do 31. marca 2011,
- prihodke od prodaje v lokalni valuti in količino v tonah zadevnega izdelka, prodanega v druge tretje države v obdobju od 1. aprila 2010 do 31. marca 2011,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z zadevnim izdelkom,

⁽⁷⁾ 27 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

— imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb⁽⁸⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domači trg) zadevnega izdelka,

— kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca izvoznikov/proizvajalcev, obrnila tudi na organe Rusije in Ukrajine, lahko pa se obrne na vsa znana združenja izvoznikov/proizvajalcev.

(ii) Vzorčenje za uvoznike

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo ter v roku iz točke 6(b)(i) in v obliki iz točke 7 sporočijo naslednje informacije o svojih družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z zadevnim izdelkom,
- količino v tonah in vrednost v EUR uvoza v Unijo ter nadaljnje prodaje zadevnega uvoženega izdelka s poreklom iz Hrvaške, Rusije in Ukrajine na trgu Unije v obdobju od 1. aprila 2010 do 31. marca 2011,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb⁽⁹⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

⁽⁸⁾ Za opredelitev pojma povezane družbe glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

⁽⁹⁾ Prim. opombo 8.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca uvoznikov, obrnila tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

(iii) Vzorčenje za proizvajalce Unije

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je začasno izbrala vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji za v pregled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo; kontaktni podatki so v oddelku 7) in predložijo pripombe o primernosti te izbire v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, finančnem stanju družb, njihovih

dejavnostih v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje in prodaji izdelka v preiskavi.

(iv) Končna izbira vzorcev

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti kakršne koli pomembne informacije glede izbire vzorcev za izvoznike/proizvajalce v Rusiji in Ukrajini ter uvoznike, morajo to storiti v roku iz točke 6(b)(ii).

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorcev po posvetovanju z zadevnimi stranmi, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

Družbe, vključene v vzorce, morajo izpolniti vprašalnik v roku iz točke 6(b)(iii) in sodelovati v preiskavi.

Če sodelovanje ni zadostno, lahko ugotovitve Komisije v skladu s členom 17(4) in členom 18 osnovne uredbe temeljijo na razpoložljivih dejstvih. Ugotovitev, ki temelji na razpoložljivih dejstvih, je lahko za zadevno stran manj ugodna, kakor je pojasnjeno v točki 8.

(b) Vprašalniki

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčeni industriji Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev v Uniji, znanim izvoznikom/proizvajalcem na Hrvaškem, vzorčenim izvoznikom/proizvajalcem v Rusiji in Ukrajini, vsem znanim združenjem izvoznikov/proizvajalcev, vzorčenim uvoznikom, vsem znanim združenjem uvoznikov ter organom zadevnih držav.

Vse take zainteresirane strani morajo za izvoznike/proizvajalce na Hrvaškem najpozneje do roka iz odstavka 6(a)(i) tega obvestila po faksu stopiti v stik s Komisijo, da bi ugotovile, ali so navedene v pritožbi, in po potrebi zahtevale vprašalnik, glede na to, da se rok iz odstavka 6(a)(ii) tega obvestila uporablja za vse take zainteresirane strani.

(c) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane strani so pozvane, da izrazijo svoja stališča ter poleg izpolnjenih vprašalnikov predložijo še druge informacije in dokaze. Komisija mora te informacije in dokaze prejeti v roku iz točke 6(a)(ii).

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane strani, če te vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge, zaradi katerih bi morale biti zaslišane. Ta zahtevek mora biti vložen v roku iz točke 6(a)(iii).

5.2 Postopek za presojo interesa Unije

V skladu s členom 21 osnovne uredbe in če se trditve o verjetnosti nadaljevanja dampa ali škode izkažejo za utemeljene, bo sprejeta odločitev glede tega, ali bi bila ohranitev protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije. V ta namen lahko Komisija pošlje vprašalnike znani industriji Unije, uvoznikom, njihovim predstavnikiškim združenjem ter predstavnikiškim organizacijam uporabnikov in potrošnikov. Če te strani in tudi tiste, ki Komisiji niso znane, dokažejo, da obstaja objektivna povezava med njihovo dejavnostjo in zadevnim izdelkom, se lahko javijo Komisiji in ji predložijo informacije v splošnih rokih iz točke 6(a)(ii). Strani, ki ravnajo v skladu s prejšnjim stavkom, lahko zahtevajo zaslišanje, pri čemer razloge, zakaj naj bi bile zaslišane, navedejo v roku iz točke 6(a)(iii). Opozoriti je treba, da se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21 osnovne uredbe, upoštevale samo, če bodo ob predložitvi podprte z dejanskimi dokazi.

6. Roki

(a) Splošni roki

- (i) Rok, v katerem lahko strani zahtevajo vprašalnik

Vse zainteresirane strani, ki niso sodelovale v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, obravnavanih v tem pregledu, morajo zahtevati vprašalnik ali druge obrazce zahtevka čim prej, vsekakor pa najpozneje v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Rok, v katerem se strani lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane strani želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stran javi v navedenem roku.

Družbe, izbrane za vzorec, morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v roku iz točke 6(b)(iii).

- (iii) Z a s l i š a n j a

Vse zainteresirane strani lahko pri Komisiji vložijo tudi zahtevek za zaslišanje v istem 37-dnevnom roku.

(b) Posebni rok v zvezi z vzorčenjem

- (i) Informacije iz točk 5.1(a)(i), 5.1(a)(ii) in 5.1(a)(iii) morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, saj se Komisija namerava o končni izbiri posvetovati z zadevnimi stranmi, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec, v 21 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Vse druge informacije, pomembne za izbiro vzorca v skladu s točko 5.1(a)(iv), morajo prispeti na naslov Komisije v 21 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (iii) Vprašalniki, ki jih izpolnijo vzorčene strani, morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od dneva prejema obvestila o njihovi vključitvi v vzorec, če ni določeno drugače.

7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strani morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, če ni drugače določeno), v njih pa morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka in številka telefaksa zainteresirane strani. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽¹⁰⁾, v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe pa se jim priloži nezaupna različica, ki se označi s „For inspection by interested parties“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22956505

8. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

⁽¹⁰⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiteno je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupni dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, v skladu s členom 18 osnovne uredbe pa se lahko uporabijo razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in se zato uporabijo razpoložljiva dejstva, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

10. Možnost zahtevka za pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe

Ker se ta pregled zaradi izteka ukrepa začne v skladu z določbami člena 11(2) osnovne uredbe, njegove ugotovitve ne bodo povzročile spremembe ravni obstoječih ukrepov, ampak njihovo razveljavitev ali ohranitev v skladu s členom 11(6) osnovne uredbe.

Če katera koli stran v postopku meni, da je potreben pregled ravni ukrepov, da se omogoči sprememba (znižanje ali zvišanje) ravni ukrepov, lahko zahteva pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Strani, ki želijo zahtevati takšen pregled, ki bi se izvedel neodvisno od pregleda zaradi izteka ukrepa iz tega obvestila, lahko stopijo v stik s Komisijo na zgoraj navedenem naslovu.

11. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾.

12. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani, ki imajo težave pri uveljavljanju pravic do obrambe, lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca GD Trade za zaslišanje. Pooblaščenec je posrednik med zainteresiranimi stranmi in službami Komisije. Po potrebi posreduje pri postopkovnih zadevah, ki vplivajo na zaščito njihovih interesov v določenem postopku, zlasti pri zadevah o dostopu do dokumentacije, zaupnosti podatkov, podaljšanju rokov ter predložitvi pisnih in/ali ustnih stališč. Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču Generalnega direktorata za trgovino (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinških ukrepov

(2011/C 187/11)

1. Kakor določa člen 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 ⁽¹⁾ o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, Komisija obvešča, da se bodo v nadaljnjem besedilu navedeni protidampinški ukrepi iztekli na datum iz spodnje preglednice, razen če bo uveden pregled v skladu z naslednjim postopkom.

2. Postopek

Proizvajalci Unije lahko vložijo pisni zahtevek za pregled. Ta zahtevek mora vsebovati zadostne dokaze, da bi se dumping in škoda zaradi izteka ukrepov verjetno nadaljevala ali ponovila.

Če se Komisija odloči za pregled zadevnih ukrepov, bodo uvozniki, izvozniki, zastopniki države izvoznice in proizvajalci Unije dobili priložnost, da razširijo ali spodbijejo zadeve iz zahtevka za pregled ali dajo pripombe k njim.

3. Rok

Proizvajalci Unije lahko na podlagi navedenega predložijo pisni zahtevek za pregled Evropski komisiji, Generalnemu direktoratu za trgovino (enoti H-1), N-105 4/92, 1049 Bruselj, Belgium ⁽²⁾, kadar koli po datumu objave tega obvestila, vendar najpozneje tri mesece pred datumom iz preglednice.

4. To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe (ES) št. 1225/2009.

Izdelek	Država porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklic	Datum izteka veljavnosti ⁽¹⁾
likalne deske	Ljudska republika Kitajska Ukrajina	protidampinška dajatev	Uredba Sveta (ES) št. 452/2007 (UL L 109, 26.4.2007, str. 12), kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 1241/2010 (UL L 338, 22.12.2010, str. 8) Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 1243/2010 (UL L 338, 22.12.2010, str. 22)	27.4.2012

⁽¹⁾ Ukrep se izteče ob polnoči na dan, naveden v tem stolpcu.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ Faks +32 22956505.

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka glede uvoza nekaterih brezšivnih cevi iz železa ali jekla, razen brezšivnih cevi iz nerjavnega jekla, s poreklom iz Belorusije

(2011/C 187/12)

Evropska Komisija („Komisija“) je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu nekaterih brezšivnih cevi s poreklom iz Belorusije, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo je 16. maja 2011 vložil Zaščitni odbor industrije brezšivnih jeklenih cevi Evropske unije („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo večinski delež, v tem primeru več kot 50 %, skupne proizvodnje nekaterih brezšivnih cevi v Uniji.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v tej preiskavi zajema nekatere brezšivne cevi iz železa ali jekla, razen brezšivnih cevi iz nerjavnega jekla, s krožnim prečnim prerezom in zunanjim premerom največ 406,4 mm, z ekvivalentom ogljika (CEV) največ 0,86 v skladu s formulo in kemično analizo Mednarodnega inštituta za varilstvo ⁽²⁾ („izdelek v preiskavi“).

3. Trditev o dampingu ⁽³⁾

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Belorusije („zadevna država“), trenutno uvrščen v oznake KN ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 23 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 in ex 7304 59 93. Te oznake KN so zgolj informativne.

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe Belorusija šteje za državo brez tržnega gospodarstva, je pritožnik določil normalno vrednost uvoza iz Belorusije na podlagi cene v tretji

državi s tržnim gospodarstvom, in sicer v Združenih državah Amerike. Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvoznimi cenami (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo. Na podlagi tega je izračunana stopnja dampinga za zadevno državo znatna.

4. Trditev o škodi

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevne države po absolutnem obsegu in tržnem deležu na splošno povečal.

Iz dokazov *prima facie*, ki jih je predložil pritožnik, je razvidno, da so obseg in cena uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivali na prodane količine in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju, finančnemu stanju in stanju zaposlenosti industrije Unije.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevne države za damping in ali je ta industriji Unije povzročil škodo. Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije.

5.1 Postopek za ugotavljanje dampinga

Proizvajalci izvozniki ⁽⁴⁾ izdelka v preiskavi iz zadevne države so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

⁽⁴⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvažata izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz zadevnega izdelka.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ CEV se določi v skladu s Tehničnim poročilom, 1967, IIW dok. IX-555-67, ki ga je objavil Mednarodni inštitut za varilstvo (IIW).

⁽³⁾ Damping je prodaja izdelka za izvoz („zadevni izdelek“) po ceni, nižji od njegove „normalne vrednosti“. Normalna vrednost je običajno primerljiva cena „podobnega“ izdelka na domačem trgu države izvoznice. Izraz „podobni izdelek“ pomeni izdelek, ki je zadevnemu izdelku enak v vseh vidikih, ali če takega izdelka ni, izdelek, ki mu je zelo podoben.

5.1.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi, poslala vprašalnike znanim proizvajalcem izvoznikom v Belorusiji, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom zadevne države. Vsi proizvajalci izvozniki in njihova predstavniška združenja so pozvani, da se javijo Komisiji po telefaksu v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, in zahtevajo vprašalnik.

Proizvajalci izvozniki in, kadar je ustrezno, združenja proizvajalcev izvoznikov morajo predložiti izpolnjene vprašalnike v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje, prodaji izdelka v preiskavi na domačem trgu zadevne države in prodaji izdelka v preiskavi v Uniji.

5.1.2 Dodatni postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

5.1.2.1 Izbor države s tržnim gospodarstvom

V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe se normalna vrednost za uvoz iz Belorusije določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom. Komisija v ta namen izbere primerno tretjo državo s tržnim gospodarstvom. Komisija je začasno izbrala Združene države Amerike. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti te izbire predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.1.2.2 Obravnava proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

Posamezni proizvajalci izvozniki v zadevni državi lahko zahtevajo individualno obravnavo („IO“). Za odobritev IO morajo ti proizvajalci izvozniki dokazati izpolnjevanje meril iz člena 9(5) osnovne uredbe ⁽⁵⁾. Stopnja dampaing proizvajalcev izvoznikov,

⁽⁵⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) lahko pri družbah ali skupnih družbah, ki so v celoti ali deloma v tuji lasti, izvozniki svobodno vrnejo kapital in dobičke v domovino; (ii) so izvozne cene ter obseg in pogoji prodaje svobodno določeni; (iii) je večina deležev v lasti zasebnikov. Državni uradniki, ki so člani upravnih odborov ali zasedajo ključne vodstvene položaje, morajo biti v manjšini ali pa je treba dokazati, da je družba kljub temu dovolj neodvisna od vmešavanja države; (iv) se valute menjajo po tržnih tečajih in (v) vmešavanje države ni takšno, da bi omogočalo izogibanje ukrepom, če so posameznim izvoznikom odobrene drugačne stopnje dajatev.

ki jim je odobrena IO, se izračuna na podlagi njihovih izvoznih cen. Normalna vrednost za proizvajalce izvoznike, ki jim je odobrena IO, se določi na podlagi vrednosti, ugotovljenih za tretjo državo s tržnim gospodarstvom, ki je izbrana, kakor je navedeno zgoraj.

Proizvajalci izvozniki v zadevni državi morajo za IO predložiti ustrezno utemeljene zahtevke za individualno obravnavo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Komisija bo poslala obrazce zahtevkov vsem proizvajalcem izvoznikom iz Belorusije, navedenim v pritožbi, in vsem združenjem proizvajalcev izvoznikov, navedenim v pritožbi, ter organom Belorusije.

5.1.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji

⁽⁶⁾ Vzorce so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo 1 k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) bratje in sestre (tudi polbratje in polsestre), (iv) stari starši in vnuki, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svaki in svakinje. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). V tej zvezi „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

⁽⁷⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampaing uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti naslednje informacije o svojih družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z izdelkom v preiskavi,
- skupni prihodek od prodaje v obdobju od 1. aprila 2010 do 31. marca 2011,
- količino v tonah in vrednost v EUR uvoza v Unijo ter nadaljnje prodaje uvoženega izdelka v preiskavi s poreklom iz zadevne države na trgu Unije v obdobju od 1. aprila 2010 do 31. marca 2011,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽⁸⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo izdelka v preiskavi,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov („preverjanje na kraju samem“). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za te strani je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčnim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom v preiskavi in prodaji izdelka v preiskavi.

5.2 Postopek za ugotavljanje škode

Škoda je znatna škoda, povzročena industriji Unije, ali grožnja znatne škode tej industriji ali znatno oviranje vzpostavitve takšne industrije. Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno določitev obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena znatna škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev Unije

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce je bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je začasno izbrala vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo; kontaktni podatki so v oddelku 5.6) in predložijo pripombe o primernosti te izbire v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in združenja proizvajalcev Unije.

⁽⁸⁾ Za opredelitev povezane strani glej opombo 6.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, finančnem stanju družb, njihovih dejavnostih v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje in prodaji izdelka v preiskavi.

5.3 Postopek za presojo interesa Unije

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo sprejetje protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova predstavniška združenja, uporabniki in njihove predstavniške organizacije ter predstavniške organizacije potrošnikov so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Predstavniške organizacije potrošnikov morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o interesu Unije v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.4 Druga pisna stališča

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.5 Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci s stranmi.

5.6 Postopek za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco

Zainteresirane strani morajo predložiti svoja stališča, vključno z informacijami za izbiro vzorca, izpolnjenimi obrazci zahtevka za IO, izpolnjenimi vprašalniki in dopolnitvami teh dokumentov, pisno na papirju in v elektronski obliki ter pri tem navesti svoje ime, naslov, elektronski naslov, telefonsko številko in številko telefaksa. Če zainteresirana stran ne more predložiti stališč in zahtevkov v elektronski obliki zaradi tehničnih razlogov, mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki se zahtevajo v tem obvestilu, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽⁹⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštewane.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22956505

6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

⁽⁹⁾ Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupnega v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca GD Trade za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrižnjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. S posamezno zainteresirano stranjo lahko organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci s stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD Trade (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v devetih mesecih od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁰⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6218 – INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 187/13)

1. Komisija je 20. junija 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Kerling plc, ki deluje pod tržnim imenom INEOS ChlorVinyls in je del širše skupine družb INEOS Group („INEOS“, Švica), z nakupom nekaterih sredstev, povezanih s suspenzijskim polivinil kloridom („S-PVC“), pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad deli podjetja Tessenderlo Chemie NV, ki deluje pod tržnim imenom Tessenderlo Group („Tessenderlo“, Belgija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za INEOS: proizvodnja petrokemičnih proizvodov, posebnih kemikalij in naftnih derivatov. Prek svoje odvisne družbe INEOS ChlorVinyls je podjetje eden največjih proizvajalcev klor-alkalnih proizvodov v Evropi in pomemben dobavitelj PVC,
- za Tessenderlo: kemična industrija, naravni derivati, predelava plastike, želatina in rešitve za kmetijstvo. Sredstva, ki se bodo prodala, vključujejo dejavnosti podjetja Tessenderlo na področju S-PVC.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6218 – INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.6269 – SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2011/C 187/14)

1. Komisija je 20. junija 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetja SNCF (Francija), Haselsteiner Familien-Privatstiftung („HFPS“, Avstrija) in Stefan Wehinger Beteiligungs-und Beratungs GmbH („Wehinger GmbH“, Avstrija) z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobijo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Rail Holding AG (Avstrija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za SNCF: železniški prevoz potnikov in tovora v Franciji in drugih državah EGP; upravljanje železniške infrastrukture v Franciji,

— za HFPS: naložbe v mala in srednje velika podjetja iz različnih sektorjev, na primer gradbeništva,

— za Wehinger GmbH: hčerinska družba Rail Holding AG,

— za Rail Holding AG: delničar družbe WESTbahn Management GmbH (Avstrija), ki načrtuje opravljanje storitev železniškega prevoza potnikov v Avstriji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6269 – SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.6196 – Lenovo/Medion)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/C 187/15)

1. Komisija je 20. junija 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Lenovo Group Limited („Lenovo“, Kitajska) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Medion AG („Medion“, Nemčija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za Lenovo: namizni računalniki in notesniki, strežniki, naprave za shranjevanje; programska oprema za upravljanje; storitve IT,

— za Medion: elektronska oprema za zasebne potrošnike, zlasti namizni računalniki in notesniki, telefoni, navigacijske naprave, televizije; programska oprema; storitve mobilne telefonije.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6196 – Lenovo/Medion na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2011/C 187/09	Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov	15
2011/C 187/10	Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih brezšivnih cevi iz železa ali jekla s poreklom iz Hrvaške, Rusije in Ukrajine	16
2011/C 187/11	Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov	21
2011/C 187/12	Obvestilo o začetku protidampinskega postopka glede uvoza nekaterih brezšivnih cevi iz železa ali jekla, razen brezšivnih cevi iz nerjavnega jekla, s poreklom iz Belorusije	22

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2011/C 187/13	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6218 – INEOS/Tessenderlo Group S-PVC Assets) ⁽¹⁾	27
2011/C 187/14	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6269 – SNCF/HFPS/Wehinger GmbH/Rail Holding) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	28
2011/C 187/15	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6196 – Lenovo/Medion) ⁽¹⁾	29



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

